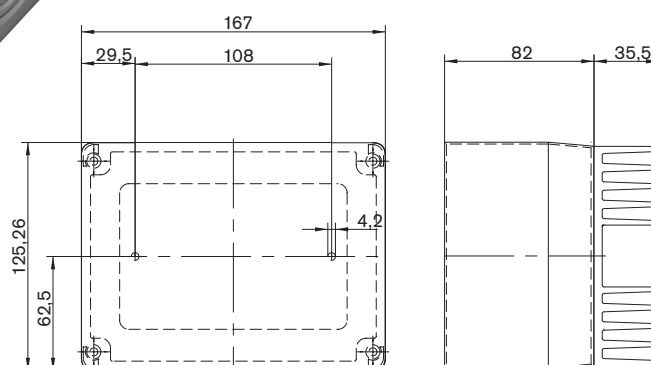
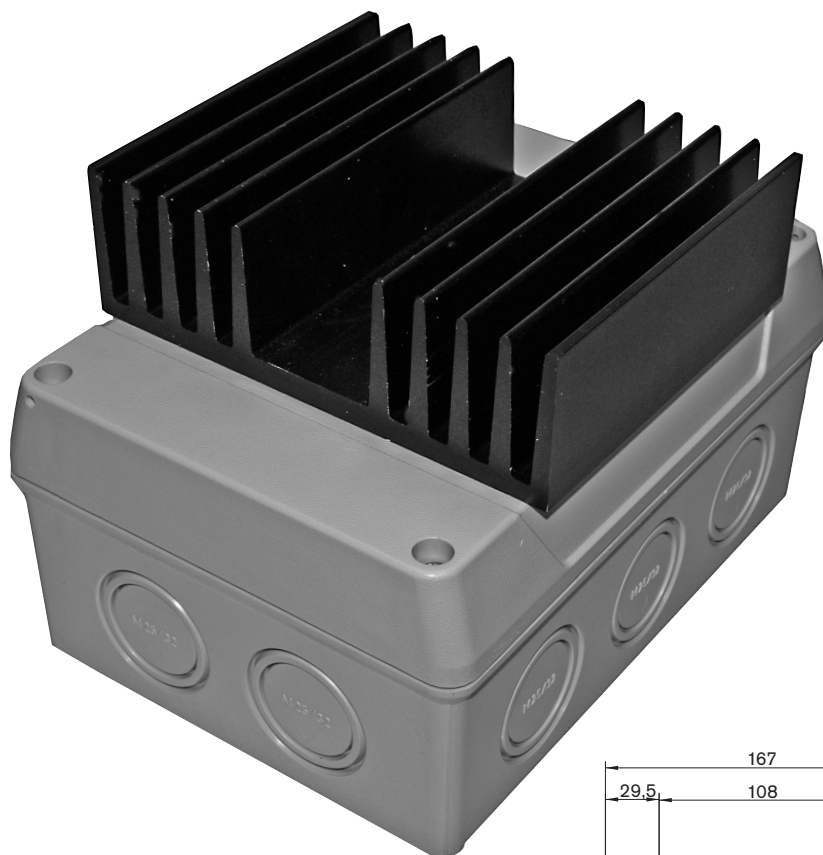


**Warnung!**
Wichtige Sicherheitshinweise!
Befolgen Sie nachfolgende Anweisungen.

Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Anschlüsse am 230 V Netz **müssen** durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen.

- Die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen für nasse und feuchte Räume nach VDE 0100, sind beim Anschluss einzuhalten.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Bei Arbeiten an der Anlage (z.B. Wartung) trennen Sie die Anlage vom Versorgungsnetz.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Die Steuerung darf nur so eingebaut werden, dass sie nicht beregnet wird.
- Prüfen Sie die Anlage regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.

**Hinweis!**

- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen **nicht** in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z. B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung.

Allgemeines

Mit dem Funkempfänger 4 kW können Sie Heizsysteme bis 4 kW Leistung per Funk ein- und ausschalten.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, das Heizsystem auf 50% und 66% seiner Leistung zu schalten.



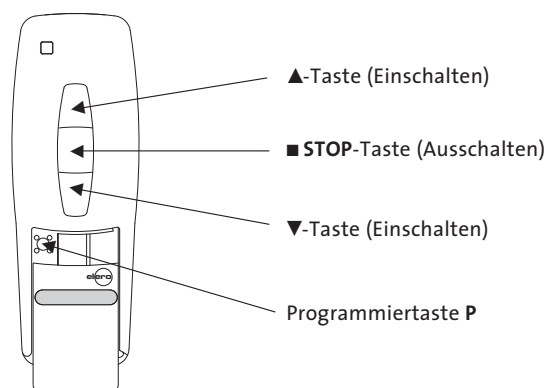
Warnung!

Der Funkempfänger 4 kW ist **ausschließlich** für Heizsysteme mit einer Nennleistung von max. 4 kW Leistung geeignet.

Andere Verbraucher dürfen nicht angeschlossen werden!

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Heizsystems.

Tastenerklärung



Inbetriebnahme



Warnung!

**Gerät wird bei Betrieb heiß!
Verbrennungsgefahr!**

- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Funkempfängers 4 kW.
- Verwenden Sie keine leicht brennbaren Materialien in der Umgebung des Funkempfängers 4 kW.

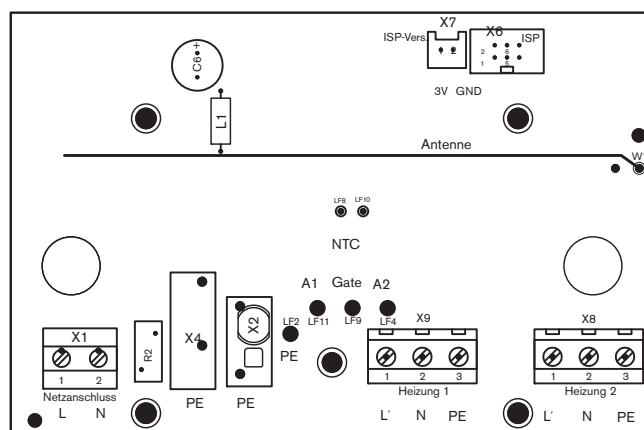
Optimale Nutzung des Funksignals

- Antenne nicht knicken.
- Antenne nicht kürzen oder verlängern.
- Bei schlechtem Empfang, Lage der Antenne verändern.
- Werden mehrere Empfänger eingesetzt, kann es zu Störungen kommen.

Hinweis: Funkanlagen, die auf der gleichen Frequenz senden, können zur Störung des Empfangs führen.

Es ist zu beachten, dass die Reichweite des Funksignals durch den Gesetzgeber und die baulichen Maßnahmen begrenzt ist.

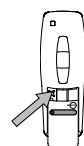
1.



2. Netz aus/einschalten.

Der Funkempfänger 4 kW ist jetzt 5 Min. in Lernbereitschaft.

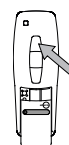
3.



Heizsystem wechselt 2 Minuten zwischen 100% und 33% der Heizleistung.

4.

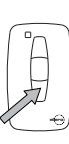
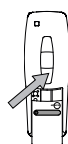
Drücken Sie bei 100% Heizleistung **sofort** die ▲-Taste.



Heizung geht kurz aus

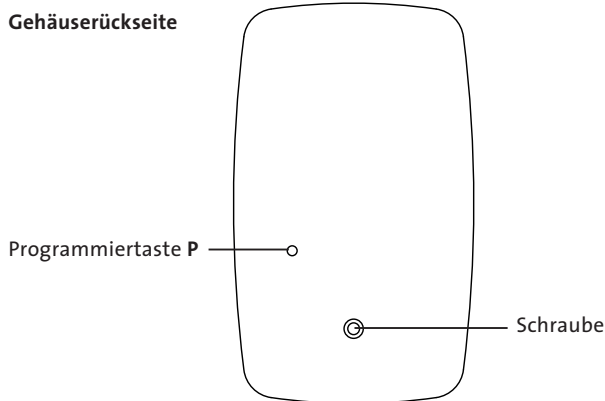
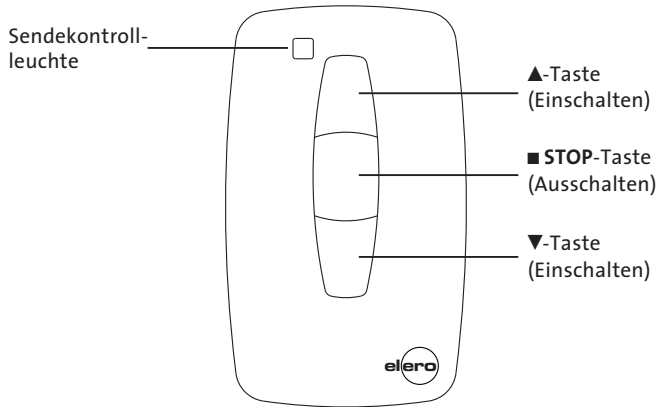
5.

Drücken Sie bei ca. 66% Heizleistung **sofort** die ▼-Taste.



Heizung geht aus

Sender ist eingelernt.



Weitere Sender einlernen

Es können max. 16 Sender eingelernt werden.

Um weitere Sender einzulernen, gehen Sie wie folgt vor:

- oder
1. Heizsystem wechselt 2 Min. zwischen 100% und 33% der Heizleistung
Eingelernter Sender
 2. Drücken Sie bei 100% Heizleistung **sofort** die ▲-Taste. Heizung geht kurz aus
 3. Drücken Sie bei 66% Heizleistung **sofort** die ▼-Taste. Heizung geht aus
- Sender ist eingelernt.

Hinweis: Werden mehrere Empfänger an die gleiche Zuleitung angeschlossen, sind alle gleichzeitig in Lernbereitschaft.

Das Heizsystem startet ein „zufälliges“ kurzes Aufleuchten.

Je länger Sie mit dem Einlernen warten, desto größer wird der Versatz.

Einzelne Kanäle/Sender können jetzt dem jeweiligen Empfänger zugewiesen werden.

Das kurze Aufleuchten können Sie stoppen, wenn sie an einem bereits eingelernten Sender kurz die **STOP**-Taste drücken.

Die Kanaluweisung/Änderung kann jetzt erfolgen, ohne dass Sie einzelne Empfänger abklemmen müssen.

Heizsystem einschalten:

Vorraussetzung: Sender ist eingelernt.

Drücken Sie die **AUF**- oder **AB**-Taste.

Heizsystem ausschalten:

Drücken Sie die **STOP**-Taste.

Hinweis: Der Funkempfänger 4 kW schaltet die angeschlossene Heizung nach 12 Stunden automatisch aus.

Zwischenstufe einschalten

Vorraussetzung: Sender ist eingelernt.

1. Drücken Sie die ▼-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
2. Das Heizsystem heizt mit ca. 50% seiner Leistung.

1. Drücken Sie die ▲-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
2. Das Heizsystem heizt mit ca. 66% seiner Leistung.

Einzelne Sender löschen

1. Drücken Sie **gleichzeitig:**
 - Programmieraste **P**
 - **STOP**-Taste
am eingelernten Sender
2. Halten Sie diese Tastenkombination so lange gedrückt, bis die LED kurz erlischt.

Alle Sender löschen

1. Drücken Sie **gleichzeitig:**
 - Programmieraste **P**
 - ▲-Taste
 - **STOP**-Taste
 - ▼-Taste
am eingelernten Sender
2. Halten Sie diese Tastenkombination so lange gedrückt, bis die LED 3x blinkt und dann erlischt.

Technische Daten

Netzspannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Max. Anschlussleistung	4000 W
Schutzart	IP 55
Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +45 °C
Vorsicherung	20 A B-Automat
Max. Anzahl an Sender	16

Wichtig: Beachten Sie die Leistung des Heizsystems!

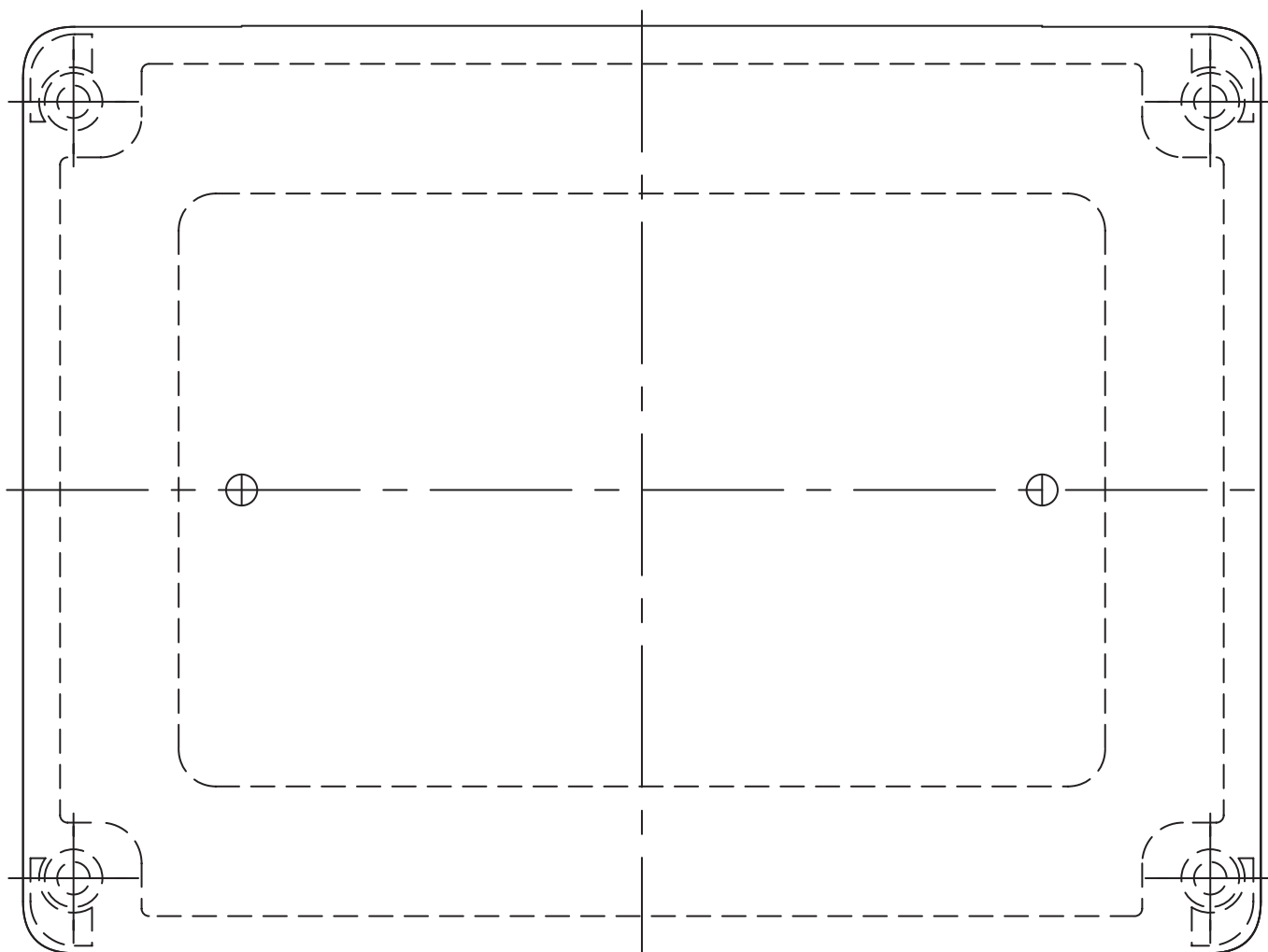
Hinweis für die Fehlersuche

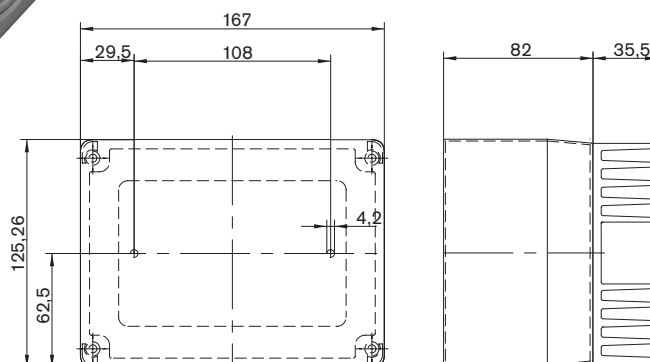
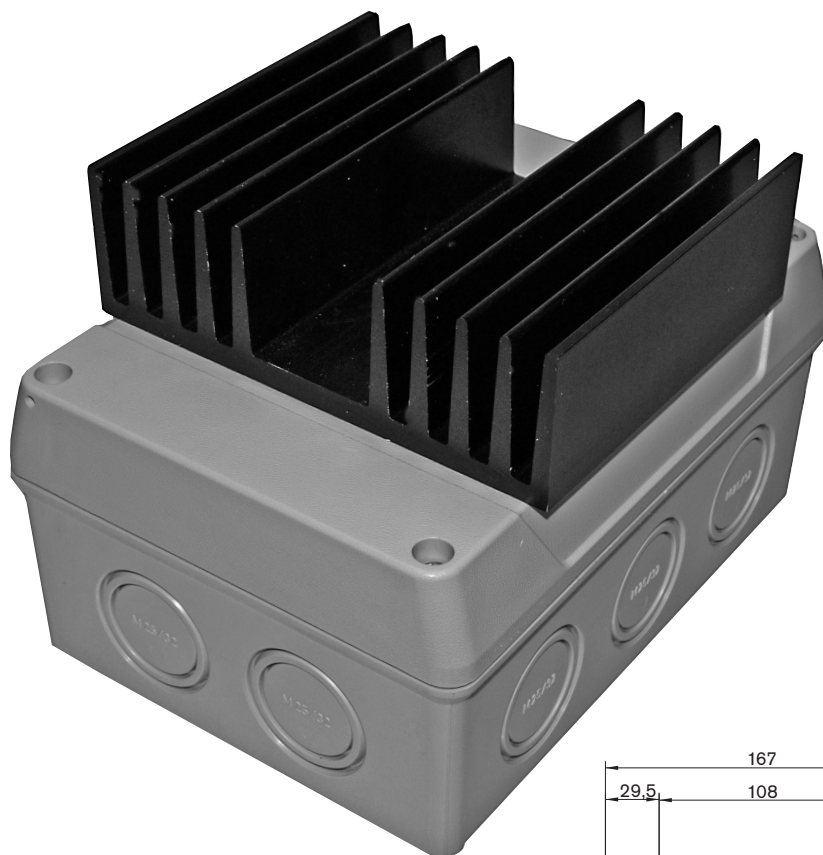
Störung	Ursache	Beseitigung
Kein Funkempfang	1. Sender ist nicht eingelernt. 2. Keine Netzspannung.	Sender einlernen. Netz wieder einschalten.
Schlechter Funkempfang	Ungünstige Position des Empfängers ändern.	Lage des Empfängers oder der Antenne verändern.
Heizung heizt nicht	1. Heizsystem ist falsch angeschlossen. 2. Heizwendel ist defekt.	1. Anschluss überprüfen. 2. Austausch der Heizwendel.

Montage- und Bohrschablone

Hinweis: Das Gerät muss so befestigt werden, dass die Bohrung keine elektrische Leitung trifft.

1. Benutzen Sie die Bohrschablone auf dieser Seite.
2. Trennen Sie die Seite ab.
3. Fixieren Sie die Bohrschablone an der Wand.
4. Bohren Sie die eingezeichneten Löcher in die Wand.
2. Entfernen Sie die Bohrschablone.
3. Befestigen Sie das Gerät mit 2 Edelstahlschrauben 4 x 60 an der Wand.





Warning!



Important safety advices!
Observe the following instructions.

Risk of injury due to electrocution.
The connections to the 230 V mains **must** be made by authorised specialist personnel.

- The regulations of the local energy supply company as well as the regulations for wet and damp rooms according to VDE 0100 must be followed when making the connections.
- Follow the relevant country-specific regulations.
- When working on the system (e.g. servicing), separate it from the mains supply.
- Keep children away from the controls.
- The control unit must be installed so that it is not exposed to rain.
- Check the system regularly for wear or damage.



Note!

- Please note that radio systems must **not** be operated in areas with an increased risk of interference (e.g. hospitals, airports).
- The remote control is only approved for devices and systems for which any malfunction of the hand-held transmitter or receiver would not result in a risk for persons, animals or property, or if such a risk is covered by other safety devices.
- The operator has no protection whatsoever from interferences by other radio emitters and local terminals (e.g. also from radio installations), that are normally used on the same frequency range.
- Ensure that the radio receiver 2 kW is sufficiently well ventilated.

General information

The radio receiver 4 kW enables you to turn heating systems of up to 4 kW output on and off by remote control.

It is also possible to switch the heating system down to 50% and 66% of its output.



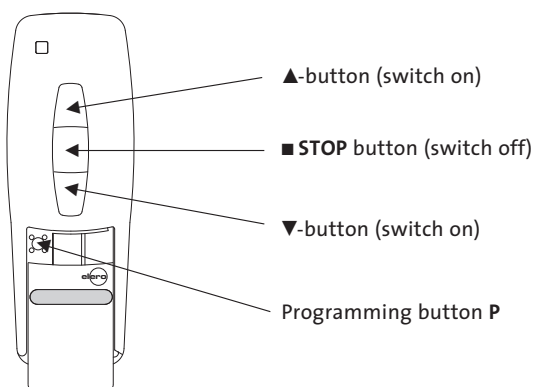
Warning!

The radio receiver 4 kW is **only** suitable for use with heating systems with a nominal rating of max. 4 kW.

Do not connect other consumers or apparatus to the device!

Read the operating instructions of the heating system.

Explanation of buttons



Commissioning



Warning!

Device becomes hot in use!
Risk of burning!

- Ensure that the radio receiver 4 kW is sufficiently well-ventilated.
- Do not use any highly inflammable or inflammable materials near to the radio receiver 4 kW.

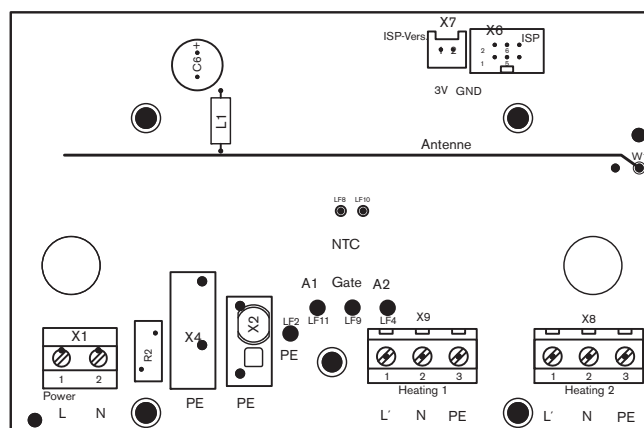
Optimal use of the radio signal

- Do not bend the antenna.
- Do not shorten or extend the antenna.
- If reception is poor, adjust the antenna.
- Using a number of receivers may cause interference.

Note: Radio systems, which operate on the same frequency, can lead to reception of interferences.

Please note, that the range of the radio signal is limited by the government and the built environment.

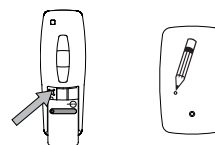
1.



2. Switch off/on mains.

The radio receiver 4 kW is now ready to program for 5 minutes.

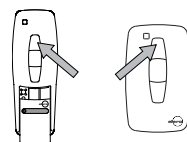
3.



Heating system alternates between 100% and 33% output for 2 minutes.

4.

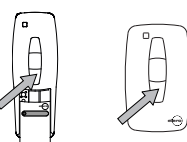
Press the ▲ button **immediately** when 100% heat output appears.



Heating goes off for a short time.

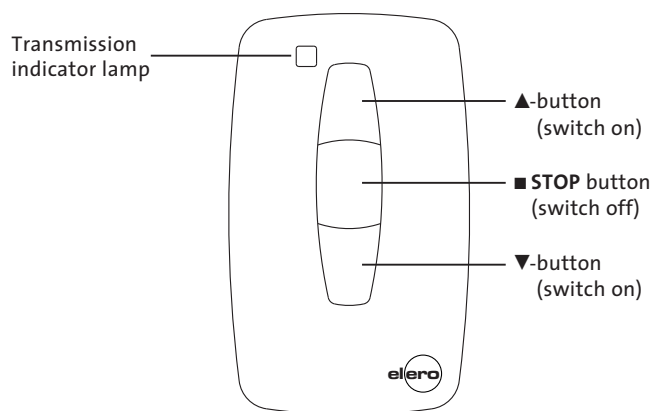
5.

Press the ▼ button **immediately** when 66% heat output appears.

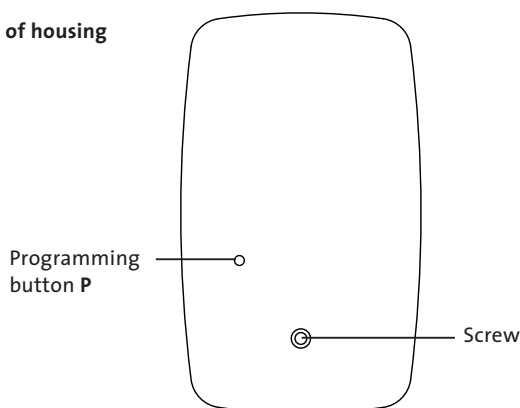


Heating goes off.

The transmitter is now programmed.



Back of housing

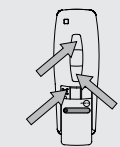
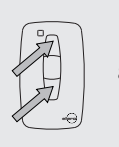
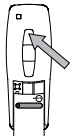
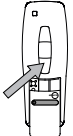
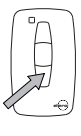


Programming other transmitters

Programming possible for max. 16 transmitters.

To program further transmitters, proceed as follows:

or

1.   and  Heating system alternates between 100% and 33% output for 2 minutes.
Programmed transmitter
 2. Press the ▲ button **immediately** when 100% heat output appears.   Heating goes off for a short time.
 3. Press the ▼ button **immediately** when 66% heat output appears.   Heating goes off.
- The transmitter is now programmed.

Note: If several receivers are connected to the same feed line, then all are simultaneously ready to program.

The heating system starts at random.

The longer you wait with the programming the greater will be the offset.

Individual channels/transmitters can now be assigned to the respective receiver.

You can stop the flashing if you briefly push the **STOP** button of a transmitter which has already been programmed.

The channel assignment/change can now be made without you having to disconnect the individual receivers.

Switching on the heating system:

Precondition: The transmitter is programmed.

Press the **UP** or **DOWN** button.

Switching off heating system:

Press the **STOP** button.

Note: The radio receiver 4 kW switches off the heating to which it is connected automatically after 12 hours.

Switching on intermediate stage

Precondition: The transmitter is programmed.

1. Press the ▼ switch **twice** in rapid succession.
2. The heating system operates at 50% capacity.
1. Press the ▲ switch **twice** in rapid succession.
2. The heating system operates at 66% capacity.

Deletion of individual transmitters

1. Press **simultaneously**:
 - Programming button P
 - STOP button
 } on programmed transmitter
2. Hold down this button combination until the LED goes out briefly.

Deletion of all transmitters

1. Press **simultaneously**:
 - Programming button P
 - ▲-button
 - STOP button
 - ▼-button
 } on programmed transmitter
2. Hold down this combination of buttons until the LED winks 3x and then goes out.

Technical data

Mains voltage	230 V
Frequency	50 Hz
Max. connection	4000 W
Protection class	IP 55
Permitted ambient temperature	-20 °C to +45 °C
Back-up fuse	20 A B-Automat
Max. no of transmitters	16

Important: Note the output of the heating system!

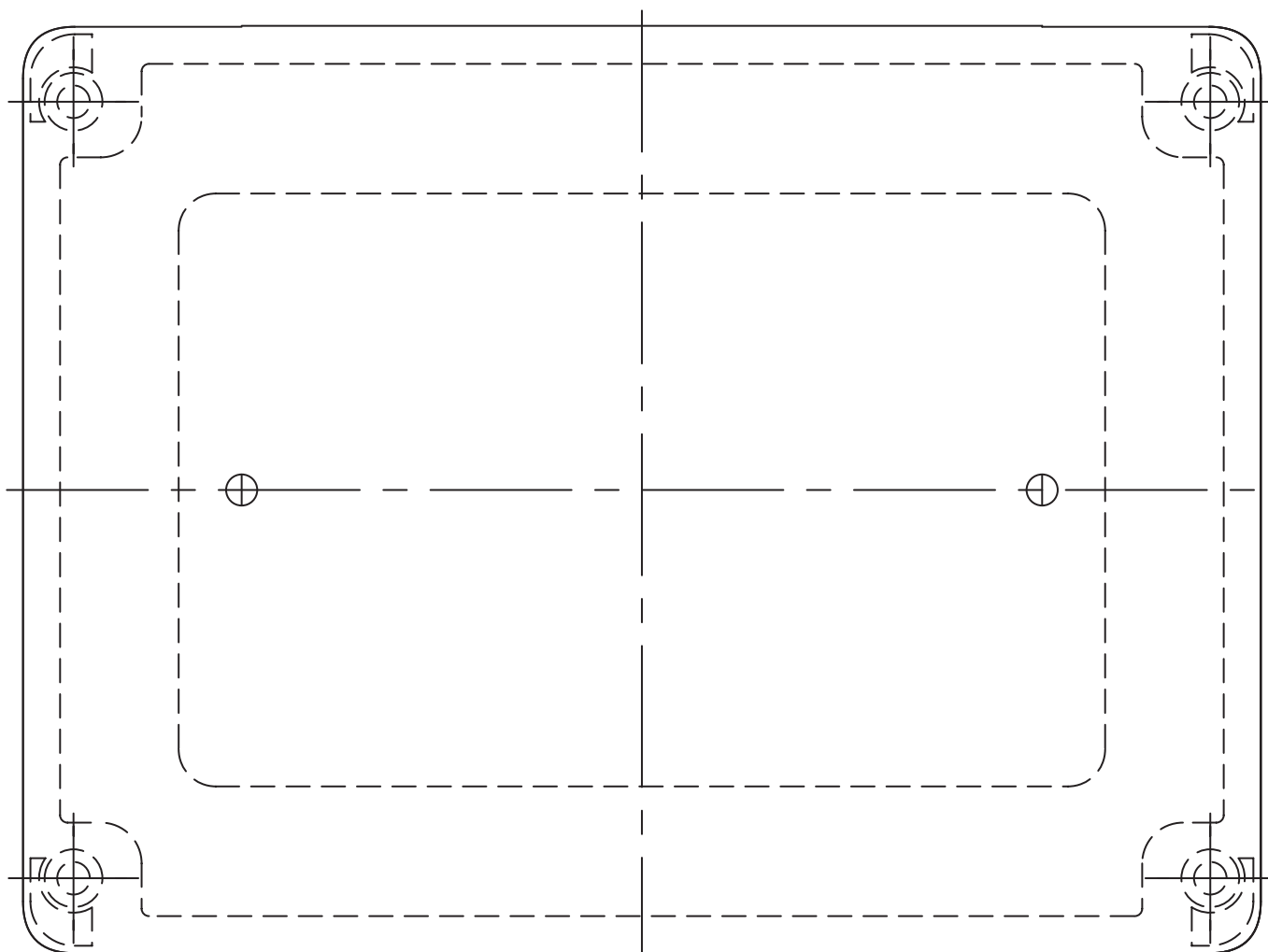
Notes on troubleshooting

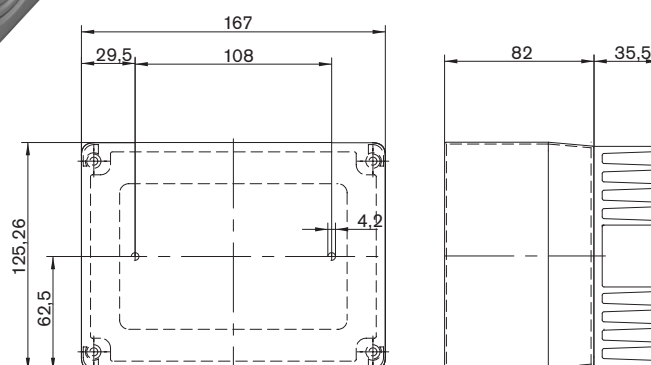
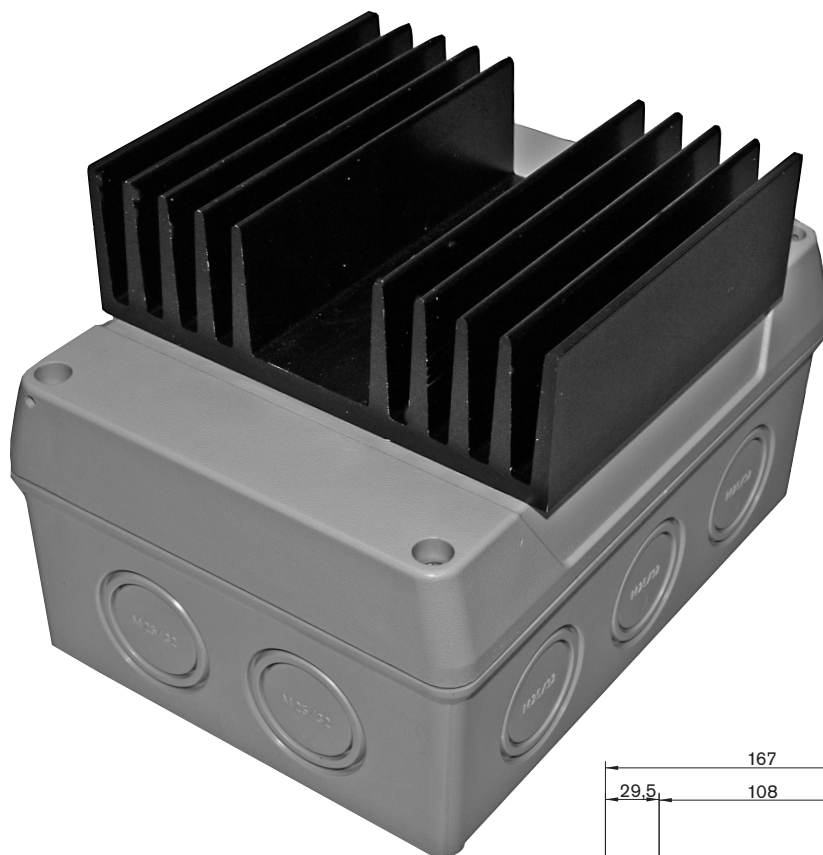
Fault	Cause	Remedy
No radio reception	1. Transmitter is not programmed. 2. No power supply.	Program the transmitter Switch on power supply.
Bad radio reception	Change unfavourable position of receiver.	Change position of receiver or aerial.
Heating does not heat up	1. Heating system wrongly connected. 2. Heating element is defective.	1. Check connection. 2. Replace heating element.

Mounting and drilling template

Note: The device must be fixed such that the drill holes are not in the vicinity of any electrical cables.

1. Use the drilling template on the reverse side of these operating instructions.
2. Detach the page.
3. Fix the drilling template to the wall.
4. Drill the holes in the wall as shown on the template.
5. Remove the drilling template.
6. Fasten the device to the wall with two 4 x 60 stainless steel screws.





Attention !



**Consignes de sécurité importantes !
Veuillez respecter les instructions suivantes.**

Danger de blessure par électrocution.
Les connexions au réseau 230 V **doivent** être effectuées par un spécialiste autorisé.

- Lors du raccordement, il convient de respecter les prescriptions des entreprises de distribution d'électricité locales, ainsi que les directives pour locaux mouillés et humides selon VDE 0100.
- Respectez les dispositions en vigueur au niveau national.
- Avant d'intervenir sur l'installation (p. ex. maintenance), débranchez l'installation du réseau d'alimentation.
- Gardez les enfants éloignés des commandes.
- La commande doit être installée à l'abri des intempéries.
- Contrôlez régulièrement l'installation en vue d'une éventuelle usure ou de dégâts.



Remarque !

- Veuillez noter que les installations radio **ne peuvent pas** être utilisées dans des environnements à facteur accru de dérangement (par exemple hôpitaux, aéroports, etc.).
- La radiocommande ne peut être utilisée qu'avec des appareils et installations pour lesquelles un dysfonctionnement au niveau de la télécommande manuelle ou du récepteur ne représente aucun danger pour les personnes, animaux ou objets, ou si un tel risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant n'est en aucun cas à l'abri de dérangements provoqués par d'autres installations de signalisation ou terminaux radio (en ce compris par exemple des installations radio) qui seraient dûment exploitées sur la même plage de fréquences.
- Veuillez à ce que le récepteur radio 2 kW soit suffisamment aéré.

Généralités

Avec le récepteur radio 4 kW, vous pouvez mettre en marche ou couper par commande radio des systèmes de chauffage d'une puissance pouvant aller jusqu'à 4 kW.

Il offre en outre la possibilité de placer le système de chauffage en question à 50% et 66 % de sa puissance.



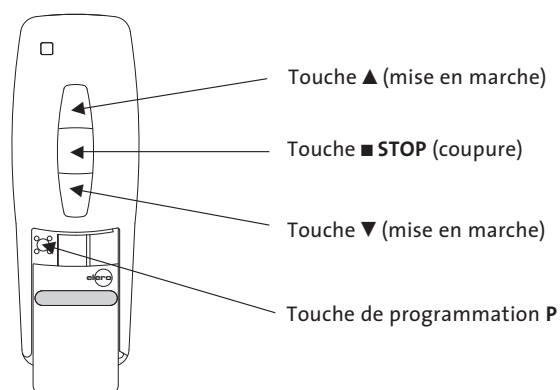
Attention !

Le récepteur radio 4 kW est conçu **exclusivement** pour des systèmes de chauffage de 4 kW max.

Aucun autre consommateur ne doit être raccordé !

Veillez respecter les instructions d'utilisation du système de chauffage.

Signification des touches



Mise en service



Attention !

**En fonctionnement, l'appareil devient très chaud !
Risque de brûlure !**

- Veillez à ce que le récepteur radio 4 kW soit suffisamment aéré.
- N'utilisez aucun matériau facilement inflammable à proximité du récepteur radio 4 kW.

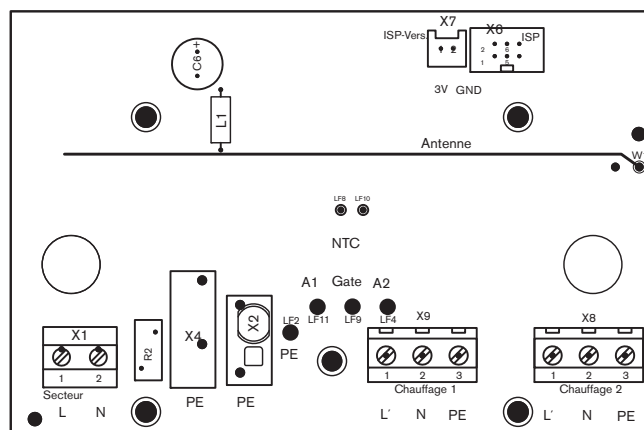
Utilisation optimale du signal radio

- Ne pliez pas l'antenne.
- Ne raccourcissez pas ou n'allongez pas l'antenne.
- En cas de mauvaise réception, modifiez la position de l'antenne.
- Si plusieurs récepteurs sont utilisés, cela peut causer des perturbations.

Remarque : Les installations radio qui émettent sur la même fréquence peuvent provoquer une perturbation de la réception.

Il faut noter que la portée du signal radio est limitée d'une part par le législateur, et d'autre part par des mesures liées à la construction.

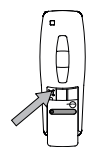
1.



2. Mise sous/hors tension.

À présent, le récepteur radio 4 kW est prêt à la programmation durant 5 minutes.

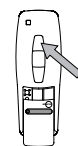
3.



Le système de chauffage passe en 2 minutes de 100 % à 33 % de la puissance de chauffage.

4.

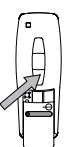
A 100 % de la puissance de chauffage, appuyez **immédiatement** sur la touche ▲.



Le chauffage se coupe un bref instant.

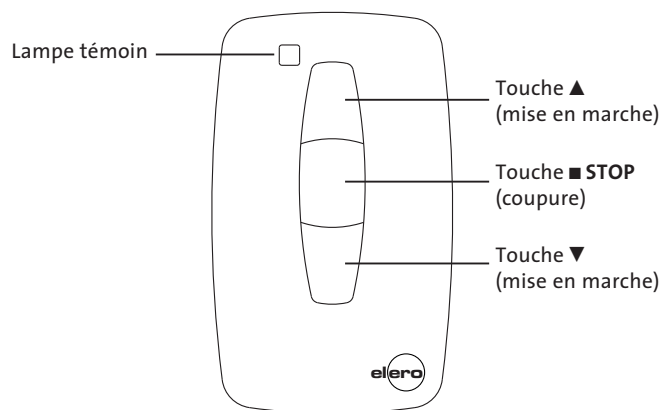
5.

A 66 % de la puissance de chauffage, appuyez **immédiatement** sur la touche ▼.

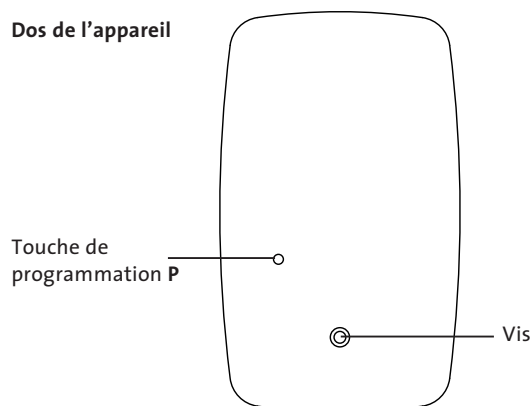


Le chauffage se coupe.

L'émetteur est programmé.



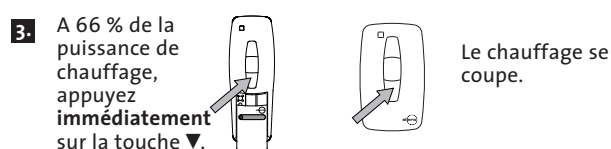
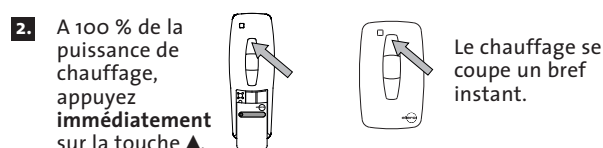
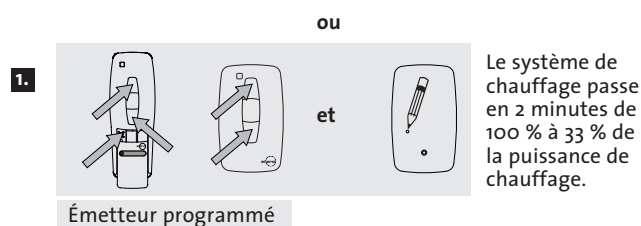
Dos de l'appareil



Programmation d'émetteurs supplémentaires

Il est possible de programmer jusqu'à 16 émetteurs.

Procédez comme suit pour programmer d'autres émetteurs :



L'émetteur est programmé

Remarque : Si plusieurs récepteurs sont branchés sur la même ligne d'alimentation, ils sont tous prêts à être programmés en même temps.

Le système de chauffage démarre de façon « aléatoire ».

Plus vous tardez avec la programmation, plus long sera le décalage.

Des canaux/émetteurs individuels peuvent maintenant être attribués à chaque récepteur.

Vous pouvez stopper ce bref allumage en appuyant brièvement sur la touche **STOP** d'un émetteur déjà programmé.

Vous pouvez maintenant procéder à l'attribution / la modification de canaux sans pour autant bloquer des récepteurs individuels.

Mise en marche du système de chauffage :

Condition : L'émetteur est programmé.

Appuyez sur la touche **HAUT** ou **BAS**.

Coupure du système de chauffage :

Appuyez sur la touche **STOP**.

Remarque : Le récepteur radio 4 kW coupe automatiquement le chauffage raccordé au bout de 12 heures.

Mise en marche du niveau intermédiaire

Condition : L'émetteur est programmé.

1. Appuyez brièvement **deux fois** successivement sur la touche **▲**.
2. Le système de chauffage chauffe à env. 66 % de sa puissance.

1. Appuyez brièvement **deux fois** successivement sur la touche **▼**.
2. Le système de chauffage chauffe à env. 50 % de sa puissance.

Effacement d'un émetteur

1. Appuyez **en même temps** sur :
 - Touche de programmation **P**
 - Touche **STOP**
 sur l'émetteur programmé
2. Maintenez ces deux touches enfoncées jusqu'à ce que la LED s'éteigne brièvement.

Effacement de tous les émetteurs

1. Appuyez **en même temps** sur :
 - Touche de programmation **P**
 - Touche **▲**
 - Touche **STOP**
 - Touche **▼**
 sur l'émetteur programmé
2. Maintenez ces deux touches enfoncées jusqu'à ce que la LED clignote brièvement 3x puis s'éteigne.

Caractéristiques techniques

Tension réseau	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance connectée max.	4000 W
Classe de protection	IP 55
Température ambiante admissible	-20 °C à +45 °C
Fusible de puissance	20 A B-Automatique
Nombre max. d'émetteurs	16

Important : Tenez compte de la puissance du système de chauffage !

Indications pour l'identification des erreurs

Dérangement	Cause	Suppression
Pas de réception radio	1. L'émetteur n'est pas programmé. 2. Pas de tension de secteur.	Programmation de l'émetteur. Rétablir le courant.
Mauvaise réception radio	Mauvaise position du récepteur.	Modifiez la position du récepteur ou de l'antenne.
Le chauffage ne chauffe pas	1. Le système de chauffage est mal raccordé. 2. Le filament de chauffage est défectueux.	1. Vérifier le raccordement. 2. Remplacer le filament de chauffage.

Gabarits de montage et de perçage

Remarque: L'appareil doit être fixé de manière à ce que le perçage ne touche aucune de ligne électrique.

1. Veuillez utiliser le gabarit de perçage figurant au dos de ces instructions d'utilisations.
2. Découpez la page.
3. Fixez le gabarit de perçage sur la paroi.
4. Percez les trous portés sur le dessin dans la paroi.
5. Enlevez le gabarit de perçage.
6. Fixez l'appareil sur la paroi à l'aide de 2 vis en acier inoxydable de 4 x 60.

